VOLUME 52. ÉVFOLYAM NO. 11. SZÁM. — 1960. junius 15.

Evangéliumi hírnök

Gospel Messenger

12 — 59
Rev. Major Michael
500 Tenney Ave
Campbell, O.

JÉZUS mondá:" De előbb hirdettetnie kell az evangéliumnak minden pogány népek között." (Márk 13:10)

Official Organ of the Hungarian Baptist Union of America.
Az Amerikai Magyar Baptista Szövetség hivatalos lapja.

PÜNKÖSD UTÁN, MI . . .?

". . . És adjad a Te szolgáidnak, hogy nagy bátorsággal szólják a Te beszédedet." (Csel. 4:29).

Az első pünkösd alkalmával a lélek ujjáteremtő hatalommal ruházta fel az első keresztyén gyülekezetet. Beteljesült az Urnak szava, mert olyan erőt nyert Istentől, mely képesitette arra, hogy Istennek beszédét nagy bátorsággal hirdesse még a város utcáin is. A pünkösd előtti időszakban féltek a zsidó papoktól s még az Ur feltámadása után is zárt ajtó mögött imádkoznak és tanácskoznak az apostolok. De pünkösd után lelkierővel és hatalommal hirdetik a Krisztust, a föltámadást és az életet.

Milyen nagy különbség van az Isten Lelke által ujjászületett ember és az olyan ember között, akit még nem ragadhatott el a lélek! Istenfélő keresztyén emberek vagyunk sokan, de sajnos, nincs lelkierőnk, mellyel legyőzhetnénk a kisérteteket, önmagunkat és életünkben az anyagiasságot. Sokan még mindig testiek s nem ismerik az Istennek csodálatos erejét és hatalmát. A testi ember legföljebb csak éppen elhiszi, hogy talán, alighanem van Isten, mert hát valakinek lenni kell, de kételkedik, bizonytalankodik még abban is. A testi ember vagy meghódol a bün hatalmának, vagy pedig ha lázadozik is ellene néha, csak éppen arra képes, hogy rabláncait csörgesse mások előtt. A testi embernek nincsen ereje eltürni a bántalmakat és szenvedéseket, vagy ha türi is egy ideig, végre elkeseredett magatartással tör ki Isten és ember ellen s tesz bizonyságot tehetetlen gyöngeségéről. A testi ember keresi a testieket, mert azokban van öröme és gyönyörüsége. Egész élete az anyagi befolyása alatt van. Rabja a bünnek s vakon rohan az örökkévaló kárhozat felé.

Milyen más az az ember, aki ujjászületett a Lélek által! A Jézus Krisztusban megnyilatkozott Isten az ő számára, **Aki engem lát ott, látta az Atyát".** (János 14: 9) s lelkiemberének hitszemeivel tekint fel a teremtő és gondviselő Atya Istenre. Isten az ő számára nem üres fogalom, mert érzi, hogy szive, lelke Istennek háza, ahol Ő lakozik. Nap-nap után tapasztalja életében, hogy a feltámadott Krisztus a bünösök barátja, megváltó szabaditója, akiben egyedül van a bünös, Istentől elrugaszkodott világnak reménye és szabadulása. A Szentlélek által ujjászületett keresztyén emberek örömmel vallják és hirdetik a nagy apostollal: "Mindenre van erőm a Krisztus által, aki engem megerősit". Istennel állandó lelki közösségben élnek, mint a szőlővesszők a tőkével. Bátran megvallják, sőt a léleknek erejében hirdetik mindenütt, mint pünkösd után az apostolok — az Istennek beszédét, bizonyságot tevén arról, hogy nem a külső vallásoskodó üres isteni szolgálat által menti meg Isten az embereket a büntől, hanem a Jézus Krisztusnak a Golgotháin kifolyt ártatlan vére által, olyképpen, hogy hittel meghódolunk Isten előtt s személyesen elfogadjuk az Ur Jézus Krisztust Megváltónknak.

Pünkösd után ennek az ésszel felfoghatatlan csodának kellene megtörténnie minden keresztyén gyülekezetben! Vajjon elvégezhette-é a Szentlélek Isten rajtunk az ujjáteremtő munkáját? Ha nem, még a kegyelem ajtaja nyitva van számunkra s a pünkösd napja Isten kegyelméből számunkra is megérkezhet! Mondjuk az énekiróval: Jővel Szentlélek Ur Isten!

Emeritus, Petre M. Adalbert

ÉVI NAGYGYÜLÉSÜNK CLEVELANDBAN

Az idén a gyülekezetünk meghivására az 52-ik konvenciónkat a Shaker téri Egyesült Magyar Baptista Gyülekezet templomában tartjuk meg 1960 jul. 13-17-ig. A testvériség megtisztelve érzi magát, hogy ismét körünkben lesz ez az összejövetel. A mi részünkről igyekezünk megtenni a lehető legjobbat, hogy a testvéri találkozót áldásossá, kellemesé és épületessé tegyük minden delegátus és vendég számára.

Testvéreink, barátaink, szomszédaink és a mi szomszéd magyar gyülekezetünk tagjai készséggel megnyitják otthonaikat és a jelentkezők sorrendjében igyekszünk megtenni a legjobbat az elszállásolás dolgában. Viszont ha valakinek nem tudnánk helyet szerezni vagy valaki nem akarna privát otthonba menni, akkor

KÉSZÜLJÜNK AZ ÉVI NAGYGYÜLÉSRE MELY A CLEVELANDI S. H. BAPTISTA TEMPLOMBAN LESZ MEGTARTVA JUL. 13-17-IG

intézkedünk a környékbeli szállodáknál.

Itt a gyülekezethez közel van több jó magyar étterem, ahol jutányosan lehet étkezni. Továbbá vannak más restaurantok azok részére, akik jobban szeretik az általános amerikai ételeket. Igy tehát az étkezés megoldása nem fog okozni nehézséget.

Mivelhogy a jelentkezések sorrendjében intézkedünk az elszállásolás dolgában, ajánlatos, hogy a konvención résztvenni szándékozók levélben jelentsék be a következőket: mennyi férfi, nő, ifju és leány és gyermek jön.

A gyülekezetünk készül minden irányban, hogy az Ur népének küldötteit jól fogadhassa és hogy jólérezzék magukat az ittlétük alatt.

Edward A. Orosz
Telefon: SK 2-5048
2844 East 130th St. Cleveland 20, O.

ISTENT ALKOTÓ EMBEREK

Kivonat Van Der Ween, a garfieldi gyülekezet lelkipásztorának igehirdetéséből. — (Isten egy igen áldott életü, nagytehetségü lelkipásztorral áldotta meg a garfieldi gyülekezetet, akinek egyik igehirdetését kivonatosan itt közöljük).

Nagyon sok embernek az a véleménye, hogy nem fontos az, hogyan éljük vallásos életünket, csak éppen higyjünk valamit és hogy őszinték legyünk vallásos életünkben és hogy halálunk után mennybe jussunk. Ez a felfogás mérhetetlenül helytelen. Helytelen, mert elrontja legtöbbször a földi és az örök életet egyaránt. Lehet valaki őszinte, jóindulatu és mégis gondolkodásában és cselekedetében helytelenül jár el. Amihez sokszor őszintén ragaszkodunk, lehet igen ártalmas részünkre, sőt mások részére is.

Mások viszont nem az őszinteséget tartják fontosnak, csak a vallásos gyakorlatokat, szertartásokat, mintegy külső, lélek nélküli vallásoskodással akarják részükre az örök üdvösséget kiérdemelni. Természetesen ez is helytelen és célt tévesztett.

A vallás célja: Isten ismerete imádása és szolgálata; e nélkül minden vallásos gyakorlat célt tévesztett, sőt odavezetett nem egyszer, hogy az ember maga alkotta, formálta meg a maga Istenét. A mohamedanizmus, hinduizmus, sintoizmus szintén vallások, emberi alkotások, elképzelések alkották, formálták vallássá. Melyik az igaz vallás? Az, amelyiket maga az Alkotó alkotta. Isten kiválasztott egy népet, kivezette Egyiptomból, papokat rendelt a Lévi fiaiból és ünnepeket rendelt részére. Ez volt az Ószövetség vallása. Nos, mit tesz az emberi féltékenység? Jeroboám fél, hogy Izráel szive csak Jeruzsálem felé huz és azt akarja, hogy a nép ne menjen fel Jeruzsálembe hát **csinál ő Istent.** Két aranyborjut állit fel az ország két részén. "Imhol vannak a te Isteneid, oh Izráel, akik téged kihoztak Egyiptom földéből" - hirdeti Jeroboám. (Kir. 12, 28). Igy alapit uj vallást és alkot uj isteneket az egyébként nagytehetségü király. De hát ha itt jól magunkba nézünk ,akkor megtaláljuk magunkban azt, hogy mi is formáltuk már a mi istenünket. Minden bálvány ember által alkotott isten, és hányan vannak akik ma is bálványt imádnak. Mindaz, amit Isten fölé teszünk, bálványunk, magunk formálta Istenünk. Jerobán nemcsak istent készit, de papokat is rendel a nép aljából, (I. Kir. 12,31) nem a Lévi fiai közül. Sőt még ünnepet is rendel a judabeli ünnep módja szerint és áldozék az oltáron. (I. Kir. 12, 32).

Nabukodonozor is csinált egy Istent (Dán. 3 r.), amely Isten előtt mindenkinek le kell borulnia, de voltak zsidó ifjak, akik inkább a tüzes kemencét választották.

Sok esetet látunk amikor emberek saját alkotásaikat istenitik. Voltaire, a modern haladást, fejlődést, irodalmat, tudományt istenitette; Hitler monumentális alkotása Berlinben az emberi akaraterő alkotóképesség dicsőitésére emeltetett.

De mi történt az emberek által alkotott istenekkel vagy a Teremtő helyett a teremtmény által alkotott Istent helyettesitő dolgokkal? Leomlik Jeróboám borju-istene, megsemmisül Nabukodonozor állókép-istene Voltaire nagy, istenellenes kijelentéseinek helyén ma a Bibliatársulat központja van Párisban; Hitler gigászi berlini alkotását sem csodálhatják, nincs többé! Olyan vallást helyettesitő tanok, hogy mindenki boldog, gazdag lesz, ha nem Istenben, de az istenellenes tanokban hisz és azokat követi szintén megsemmisülnek, Isten előtt összedölnek. A sintoizmus országában ma 12 millió Biblia van forgalomban. Minden, ami istenellenes, megsemmisül. Isten Igéje mondja, hogy a fü elszárad, a virág elhervad, csak az Isten Igéje marad meg. Az ember is Isten alkotása, az ember élete is olyan e földön mint a fü vagy a virág élete, csak akik az Ur Jézus Krisztusban hisznek, maradnak meg örökké.

Melyik a mai idők igaz vallása? — Ketten áldoznak, Kain és Abel. Isten megveti Kain áldozatát és elfogadja Abel áldozatát. Miért? Mert Kain kezének munkájából, a föld termésének gyümölcséből visz áldozatot. Abel pedig juhainak első fajzásából és azoknak kövérjéből vitt áldozatot. És Isten előtt ez kedves volt, mert a kiömlött vér előre mutat a majdan, a Golgotán kiömlő vérre, az Ur Jézus Krisztus vérére; amit Isten előre elrendelt, az történt a kereszten. Az igaz vallás tehát a Jézus Krisztus véráldozatán épül fel; nincs is más név, nem is adatott más név az ég alatt, mely által kell nékünk megtartatnunk, hanem csak a Jézus Krisztus nevére. Ha ebben a névben hiszel, te is megtartatol...

Angolul elhangzott igehirdetés után irta: FÜLÖP ÁRPÁD

—o—



Amint már emlitettük lapunkban s amint az első oldalon a széljegyzet is nagy betükkel hirdeti, **Szövetségünk 52-ik évi** nagygyülését Cleveland, O. Shaker téri gyülekezetünkben tartjuk meg 1960 julius 13-17-ig. A Shaker téri gyülekezetünk, melynek lelkipásztora, Orosz E. Attila testvérünk, meleg keresztyéni szeretettel készülődik konvenciónk fogadtatására. Szép templomunk már ujonnan dekorálva van, s a városban

élő testvéreink, ugy az Easten, valamint a Westen nagy szeretettel várják a delegátusokat és vendégeket. A vendégfogadó gyülekezet egy bizottságot is választott, melynek hivatása lesz a konvencióra menő testvéreink elhelyezésére. De már most kérjük testvéreinket, hogy akik szállásra számitanak, irják meg a gyülekezetnek, hogy a bizottság előre dolgozhasson és jó helyet biztosithasson a vendégek számára. — Előre is örvendünk e kedves testvéri találkozónak s hisszük, hogy ebben a nagyon komoly időben tartandó évi nagygyülésen velünk lesz a mindeneket áldó és megsegitő Isten. Imádkozzunk ezért a konvencióért!

* * *

Dr. Pollard, a déli bapt. szövetség elnöke, a Miami Beachben tartott előadásában az elnökválasztással kapcsolatban a következőket mondotta: "Nagyon kivánatos volna, ha a r. katolikus egyház, mielőtt a protestánsokat bigottoknak és elfogultaknak nevezné állandóan ujságjaikban, a maga házakörül seperne. Meg kellene térni Istenhez régi büneikből, mely abban is megmutatkozott, hogy századokon keresztül üldözője volt — s még ma is az több országban a protestáns keresztyéneknek".

Ezzel a kijelentéssel együtt közöljük egy kis keresztyény ujságnak azt a szomoru jelentését, hogy abban a régi időkben, amikor a r. katolikus egyház államegyház volt Európában, **50 millió Ana-baptista keresztyént gyilkoltatott** meg csak azért, mert ellene mondottak a Biblia tanitásaival ellentétes katolikus tanitásoknak.

* * *

(FEC) **Káldi Zoltán, evangélikus püspök** Magyarországon a kommunista rendszer akaratát követve, a helyi lelkészeket arra kivánja kényszeriteni, hogy azok vonalas prédikációkat mondjanak. Ennek elérésére Káldi püspök több lelkész prédikációját bekérte, ellenőrizte és erről a cenzori tevékenykedésről a "Lelki pásztor" cimü lap áprilisi számában cikket irt, amiből az alábbi részt szóról-szóra hozzuk:

"... Kevés olyan prédikációt láttam, amely egyházunknak a szocializmusban járt utjára adna tanitást a gyülekezetnek. Merésszen mondhatnám azt, hogy ezek a prédikációk "egyházmentes" prédikációk, amelyek az egyes hivőket absztrakt módon kezelik és nem ugy, mint akik tagjai Isten népe ma hazánkban menetelő seregének. Szinte nyomát sem látom annak, hogy theológiailag már végig gondolt, a lelkész szakfolyóiratunkban és hetilapunkban több izben közölt felismeréseinek a lelkészek igehirdetéseikben gyümölcsöztetnék és tovább adnák a gyülekezet számára. Ezért van az, hogy amikor püspöki látogatások alkalmával egy-egy presbitériummal találkozom és egyházunk mai kérdéseit előttük felvetem, akkor nem egy esetben olyan megszólalásokat hallhatok, amelyek még az 1940-es évek, vagy legjobb esetben az 1947-48-as évek gondolkodásmódját képezik...

Az igazi lelkipásztori igehirdetés az egyház tagjaként szólitja meg a hivőket éspedig a Magyarországon élő Evangélikus egyház tagjaként. Ahol ezt a pásztor nem vállalja, ott a nyáj magára marad és bár ő ott van közöttük, a nyája mégis magára hagyatott.

* * *

Dr. Billy Graham evangélistát Japánba hivják. A Japánban müködő baptista szövetség határozata alapján Macumura Chuichi Testvér a floridai konvenció alkalmával meghivta Graham evangélistát Japánba evangélizálni 1963 évre. A megnevezett Testvér kijelentette, hogy Japán kapui megnyiltak az evangélium és az evangélista előtt. E messzekeleti országban élő keresztyén gyülekezetek nagy lelkesedéssel várják az evangélizálás idejét és lázasan készülődnek, mert Dr. Graham a meghivást elfogadta. A keresztyén gyülekezetek Japánban nagy érdeklődéssel tekintenek e hoszabb ideig tartó nagyszabásu evangélizálás elé s máris készülődnek fogadni az evangélistát. Tokyóban lesz az evangélizálás. Foglaljuk imánkba Japán népét és az evangélistát!

* * *

A déli Baptista Szövetség Miami Beach, Floridában tartotta meg évi nagygyülését 1960 május 17-20-ig. Floridát az irók sokszor Baptista Államnak is nevezik. S talán ez az elnevezés meg is illeti ezt a tropikus államot, amennyiben 1340 baptista gyülekezettel rendelkezik, melynek tagsága majdnem kitesz egy félmilliót. Miami és környékén 87 baptista gyülekezet van 50 ezer taggal.

A záró Istentiszteleten több mint 15 ezer ember vett részt, melyen az igehirdető Dr. Billy Graham volt. Hir szerint sokan előre mentek s felajánlották magukat a keresztyén szolgálatra.

Kautz L. Ödön Testvérünk, ki Massachusetts állam Brooklyn városában The Baptist Church of Brooklyn néven ismert angolajku gyülekezetnek a lelkipásztora, beadta felmondását, mely folyó év október 1-re esedékes. A rövid értesités nem mondja meg lemondásának okát, s arról sem beszél, hogy mi a célja Testvérünknek a jövőben, de sejtjük, hogy előrehaladott kora készteti arra, hogy a nehéz és felelősséggel járó munkától megváljon.

Kautz L. Ödön Testvéreinkhez drága emlékek füznek. New Yorkban, Homesteadon, Chicagoban szolgálták magyar gyülekezeteinket. Az E. Orange-i Baptista Seminárium magyar osztályának éveken keresztül tanára volt s Szövetségünk tisztviselői között fontos szerepe volt a magyar lelki munkában. Ha jól emlékszem, Szövetségünk elnöke is volt egy időben. Kedves felesége a Női Konferencia elnöke és tisztviselője. Alig van közöttünk valaki, a k i ne emlékezne kedves, mosolygós arcukra, mellyel oly sok vigasztalást és örömet szereztek Isten gyermekeinek. Kautz T. éveken keresztül a Bostoni Egyetem tanárikarának volt a tisztes tagja.

Bárhová is vezeti a gondviselő Isten, kivánjuk reájuk Istennek minden áldását. Ha nyugalomba vonulnak, élvezzék azt az isteni kegyelemben való megnyugvással.

BODNÁR A. LAJOS
MAGYAR TEMETKEZŐ INTÉZETE
készen áll éjjel és nappal
a magyarság szolgálatára!
Telefon: MElrose: 1-3075
3929 Lorain Ave. Cleveland, O.

Evangéliumi Hirnök
GOSPEL MESSENGER
Published Semi-monthly by the
Hungarian Baptist Union of America
192 E. Exchange St. — Akron 4., O.

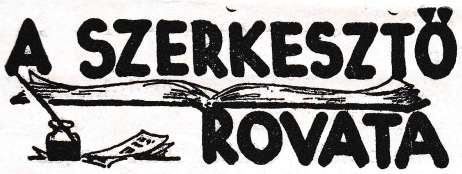
Editor — Szerkesztő:
Rev. PETRE M. Adalbert
943 Merrill Ave., Lincoln Park, 25., Michigan

Entered as second class matter at the Postoffice of Akron, Ohio, under the Act of March 3., 1879.

Accepted for mailing at the special rate of postage as provided in Section 1103, Act of October 3, 1917

SUBSCRIPTION FEE:
$3.00 per year.

Előfizetés — Cimváltozás erre a cimre küldedő:
Mr. JOHN SZÁSZ
1619 Edward Ave., N. E. Canton 5, Ohio



MIKÉNT NYERHETI VISSZA ÉS TARTHATJA MEG AMERIKA NAGYSÁGÁT

A közelmultban a New York Times és a Life Magazine cimü lapok leközölték Billy Graham evangélistának egyik előadását, melyben az evangélista 6 pontban nyilatkozott meg azokról a fontos dolgokról, melyeknek a visszaszerzése és megtartása által Amerika visszanyerheti nagyságát. Ezt a cikket a Detroit-i Free Press cimü napilap is hozta, mit nagy érdeklődéssel olvastam végig. Ebből a nagyon fontos cikkből hozunk egy pár kivonatot.

Az evangélista azzal vezeti be komoly tanitását, hogy ezekben a napokban golfot játszott egy nagyon jó ismerősével, aki derék, egészséges embernek nézett ki külsőleg, de testében láthatatlanul ott lappangot a veszélyes rákbetegség s ma már a sirban van.

Ehhez az emberhez hasonlitja Graham az Egyesült Államokat. Külsőleg erős, nagy, megverhetetlennek látszik, de belül, erkölcsi és lelki élete halálosan beteg. "Olyan érzéseim vannak, — mondja Dr. Graham, hogy Amerikának szive egészséges, de vére és vérének keringése azonban meg van mérgezve a modern élet erkölcstelen élvezeteivel.

Amerikának nagy szüksége van erkölcsi és lelki vérátömlesztésre, mely képesiti arra, hogy azt az ideális erejét, mely ezt az országot naggyá tette, visszanyerje és megtartsa.

1. **Először is nagy szüksége van Amerikának individuális életre, egyéni erőre.** Psychologistáink azt mondják, hogy Amerika népét a környezet és az örökölt szokások formálják és alakitják. Izráel prófétái s az istenfélő emberek tagjai voltak a társadalomnak, de nem a romlott társadalom formálta és alakitotta őket, hanem az Isten. Bátorságuk volt szembe nézni az erkölcstelenségekkel, még akkor is, ha magukra hagyattak. Ilyen keresztyén emberekre van szüksége országunknak!

2 **Szüksége van Amerikának a nemzeti atyák szellemére.** Amidőn biztatgatjuk a világon lévő nemzeteket a szabad nemzeti életre, ugyanakkor idehaza elhanyagoljuk azt. Az ifjuságunk nagyrésze azt hiszi, hogy a honfiság, vagy hazaszeretet csak egy hamis erény s a hazaszolgálata nem előjog ,hanem inkább teher az ő részére.

3 **Szükségünk van nehézségekre és komoly fegyelemre.** A kényelmes, gondnélküli, könnyelmü élet elpuhitotta, megrontotta, az amerikai ifjuság életét. Sokezer amerikai fiu erkölcstelen élete következtében fizikailag képtelen a haza szolgálatába állani.

Mi sokat eszünk, iszunk. Sokat játszunk és keveset dolgozunk. Mindenki a könnyü munkát és nagy fizetést várja. Azért van olyan sok beteg és szenvedés országunkban. Mi a világ leggazdagabb nemzete lehetünk, de nem vagyunk a legegészségesebb és kitartóbb nemzet. A Biblia figyelmeztet arra, hogy: **"Jajj azoknak, akik könnyen élnek a Sionban..."**

4. **Vissza kell nyernünk a honatyáknak bizalmát.** Országunk egyik legnagyobb iskolájának tanárával beszélgettem, ki a többekközött azt mondotta: Amerika a gyávák országa lett. A mi hadseregünk vezetői nem hajlandók harcolni azokért a dolgokért ,amiben mi hiszünk!

Ugy tapasztalom, hogy mi megvagyunk elégedve, ha otthonainkban kényelmesen ülhetünk a televizió mellett s figyelhetjük a nyugati hősöket harcolni az emberi jogokért s habár lelkünkben ugy érezzük, hogy nekünk is harcolni kellene, arra bátorságunk nincsen. Vonakodunk oly utakra lépni, melyek nem népszerüek ,noha megvagyunk győződve, hogy azok helyesek és igazak.

5. **Amerikának vissza kell nyerni a kihivás szellemét, azt az energikus akaratot,** mellyel az ős atyák birtak akkor, midőn ez országnak vadterületeiből egy müvelt országot és nemzetet alkottak. Ezer és ezer irányból hangzik felénk a felhivás:

Az éhezők, üldözöttek, hazátlan nincstelenek kiáltanak felénk!

Olyan hangokat is hallunk: dobjátok el a nyomorult politikát, mely oly sok szenvedést hozott az emberiségre és keressétek és kövessétek a helyes morális utakat.

Felhivás arra, hogy osszuk meg a nincstelenekkel a tömérdek gazdagságunkat.

Felhivás arra nézve, hogy olyan egyéneket ültessünk a kormányzó székekbe, akik megbizható becsületes emberek s kik hadat üzennek az országban sok lelki és anyagi károkat tevő gengstereknek.

A megelégedésnek hangja is hallható, mely Pál apostollal azt kiáltja felénk, hogy azzal amink van elégedjünk meg.

Felhivás arra, hogy személyesen találjunk békességet, örömet Istenben, amely oly nagy mértékben hiányzik Amerika népének életéből.

6. **Vissza kell nyernünk erkölcsi erőnket és hitünket az élő Istenben.** Az amerikai nép életét közelebbről vizsgálódók jelentései figyelmeztetőek és elszomoritóak. A társadalmi életben történt csalások és lopások egymást érik országunkban.

Az igazságosság és erkölcs nem számit, annak föláldozásával minden áron eredményeket akarnak látni. Mi megbocsátjuk az erkölcstelenségeket azzal a megszokott mondással: "Everybody is doing it".

Miért vagyunk lelkileg és erkölcsileg olyan szegények és üressek? Az Ur Jézus azt tanitja: **"Az ember nemcsak kenyérrel él ,hanem az Istennek igéivel"**, de mi nem figyeljük meg szavait, vagy nem akarjuk megérteni. Mi tömjük magunkat a testi eledelekkel gazdagon, de azt az eledelt, amit az Ur ad, nem vesszük magunkhoz. Ez az oka annak, hogy életünk csak testi s lelkileg és erkölcsileg halottak, vagy nyomorultak vagyunk."

(E nagyon bölcs tanitás kivonatát szabadon forditottam magyar nyelvünkre. Adja az Ur, hogy olvasóink áldással olvassák)

KINAI KÖZMONDÁS:

Ha tizezer holdad van is, csak egy tál rizskását ehetsz meg naponta.

PROGRAM

AZ AMERIKAI MAGYAR BAPTISTA SZÖVETSÉG 52-IK KONVENCIÓJA

A Shaker téri Egyesült Magyar Baptista Gyülekezet Templomában
2944 East 130-ik utca — Cleveland, Ohio.
1960 julius 13-17-ig

Tárgy: "A gyülekezet lelki életének elmélyitése és munkája terjesztése".
Theme: "Deepening the Spiritual Life and Enlarging the Outreach of the Church".

KONVENCIÓ KEZDETE: 1960. JULIUS 13.

SZERDA DÉLUTÁN — WEDNESDAY AFTERNOON

2:00 **Áhitat percek:** "Lelki életnek elmélyitése az egyéni életben".
Devotions: by Rev. Louis Stumpf, Cleveland, O
2:30 Különböző szakbizottságok gyülése
Various committee meetings

SZERDA ESTE Julius 13 — WEDNESDAY EVENING July 13

7:00 Magyar tisztelet: szónok: Rev. Schmidt Henry Detroit,
7:50 Angol tisztelet: Speaker Rev. Walter Bikacsan

CSÜTÖRTÖK REGGEL jul. 14 - THURSDAY MORNING July 14

9:00 **Áhitat percek** 'Lelki életnek elmélyitése a családi életben'
Devotions: Rev. Fülöp Árpád, Garfield, N.J.
9:15 Az 52-ik konvenció hivatalos megnyitása.
Opening of the convention sessions: Rev William Molnár
A házigazda üdvözlete: Rev. Edward A. Orosz.
Greetings by the host pastor
Az elnök válasza - Response by the president
A program elfogadása - Presentation and approval of the program
9:30 A szövetségi titkár jelentése: Rev. Petre Gábor
Report of the executive secretary: Rev. Gabriel Petre
10:00 Szövetségi pénztárnok jelentése: Kurtz Lajos
Convention treasurer's report
10:20 "A gyülekezet lelki munkájának terjesztése" Rev. Cserepka János
10:50 A Bethesda Otthon igazgatójának jelentése Rev Attila T.
Report of Director of Bethesda Home: Rev. Attila T.
11:10 A Misszió Bizottság jelentése: Rev. Orosz A. Edward
Report by chairman of Mission Committe: Rev. Edward A. Orosz.
11:30 "A gyülekezet lelki életének elmélyitése": Dr. Urvarnoki Béla
"Deepening the Spiritual Life of the Church" - A study of Paul's letter to Ephesians: Dr. Bela Udvarnoki
12:00 Záróének, ima és szünet
Closing hymn and prayer- Adjournment

CSÜTÖRTÖK DÉLUTÁN July 14 - THURSDAY AFTERNOON

1:45 **Áhitat percek:** "Lelki életnek elmélyitése a gyülekezet életében"
Devotions: Rev. Nyomtató László Trenton. N.J.
2:00 Az Irodalmi Bizottság jelentése és az irodalmi pénztárnok jelentése
Report of the Literary Committee and Treasurer
2:30 Nyugalmazott prédikátorok bemutatása
Recognition of retired ministers of the convention
2:45 A Vagyonügyi Bizottság jelentése: Mrs. Mary K. Steg
Report of the Finance Committee: Mrs. Mary K. Steg
3:45 Greater Spiritual Outreach Trough Church Organizations 'Nagyobb lelki kiterjedés a gyülekezet organizációi által'
Miss Ruth Hathaway, Cleveland Baptist Assiciation
4:15 Angol és magyar vendégek bemutatása
Presentation of English and Hungarian guests
4:30 "A gyülekezet lelki életének elmélyitése": Dr. Udvarnoki Béla
"Deepening of the Spiritual Life of the Church": (Further study in Paul's letter to Ephesians) Dr. B Udvarnoki
5:00 Záróének, ima és szünet
Closing hymn and prayer- Adjournment

CSÜTÖRTÖK ESTE jul. 14 - THURSDAY EVENING July 14

7:00 Magyar istentisztelet
8:00 English Service: "Film on African Missions". Dr. Hingson, Cleveland, Ohio.
9:00 Closing hymn and prayer

PÉNTEK REGGEL julius 15 — FRIDAY MORNING July 15

9:00 **Áhitat:** "Lelki elmélyedés az irodalom által"
Devotions: Rev. Petre Albert, Detroit, Michigan
9:15 A Bethesda Otthon Bizottságának jelentése
9:45 "A gyülekezet lelki munkájának terjesztése és a társadalmi kötelességek". Rev. George B. Balla
"The Enlarged Outreach and Social Obligations". Rev. George Balla, New York City
10:15 Emléktisztelet: Rev. Major Mihály
Memorial service: Rev. Michael Major, Campbell, Ohio
11:05 Elmaradt és uj ügyek tárgyalása
Old and new business
11:30 "A gyülekezet lelki életének elmélyitése".
"Deepening of the Spiritual Life of the Church".
(Study in Ephesions).
12:00 Záróének, ima és szünet
Closing hymn and prayer- Adjournment

PÉNTEK DÉLUTÁN julius 15 - FRIDAY AFTERNOON July 15

1:30 A női szövetség bizottságának gyülése
Meeting of Executive Committee of the Women's Conference
2:00 Női Szövetség konferenciája: elnök Tatter Vilmosné
Conference of the American Hungarian Baptist Woman
2:00 Diakónusok szövetségének konferenciája: Elnök, Kurtz Lajos, New Brunswick, N.J.
Conference of Deacons and Ministers President Louis Kurtz.
5:00 szünet és bankett - Adjournment and banquet

PÉNTEK ESTE julius 15 - FRIDAY EVENING July 15

7:00 A női Szövetség programja
Women's conference program

SZOMBAT REGGEL julius 16 - SATURDAY MORNING July 16

9:00 Vasárnapi iskolák Szövetségének konferenciája: elnök: Rev. Bikacsán Walter, New Brunswick, N.J.
Sunday School conference
10:30 Ifjusági Szövetség konferenciája: Elnök: Barbara Kurtz New Brunswick, N.J.
Youth Fellowship conference: President: Barbara Kurtz
12:00 Záróének, ima és szünet
Closing song and prayer- Adjournment

SZOMBAT DÉLUTÁN july 16 - SATURDAY AFTERNOON

1:30 Ifjusági kirándulás
Outing for young People

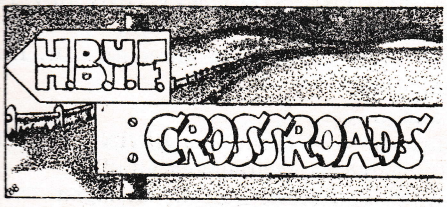
SZOMBAT ESTE julius 16 - SATURDAY EVENING July 16

7:00 Müsoros ifjusági est, az egyesitett ének- és zenekarok szereplése
Youth Felowship program- Refreshments following, in the basement

VASÁRNAP REGGEL julius 17 - SUNDAY MORNING July 17

9:00 **Áhitat:** "Lelki életnek elmélyitése ima által". Rev. Major Mihály
"Deepening the Spiritual Life Through Prayer". De-

votions in English in the Adult Class Room
9:30 VASÁRNAPI ISKOLA:
Tanitók: (felnőttek) magyar, Rev. Vér Ferencz, angol, (fiatalok) Boros Alex; (gyermekek) Orosz Ethel, Turk Eleanor ,Nemeth Charles
Church School Classes in Hungarian and in English
Class — Place
Hungarian — In Sanctuary
English — Adult Sunday School Room
Young Peoples — Second Floor in Sunday School Building
Intermediate — Second Floor in Sunday School Building
Juniors — Kitchen (Basement)
Primary, Kindergarten, Nursery — Nursery Room
10:15 Istentisztelet: Prédikál, Rev. Attila Tivadar
11:00 Worship Service and Communion: Preacher Rev. William B. Molnár
VASÁRNAP ESTE julius 17 - SUNDAY EVENING July 17
7:00 Ünnepzáró istentisztelet: Prédikál, Rev. Léhman János
8:00 Convention-closing worship service: Preacher, Rev. George Balla.



The Prophetic Voice

TO A DISTINGUISHED Christian layman, Mr. B. E. Hutchison, Vice-President of the Chrysler Corporation, we are indebted for the following significant expression:

"Holy Writ is a record of what the prophets and not what the Sanhedrin had to say."

That pungent remark carries a message for our times. This is an age dominated by committees and organization in which the free expression of private opinion carries little weight. Individual insights are pooled and reduced to the level of a common denominator and then widely circulated.

Ministers may, and of course do, preach their convictions, but the widely publicized documents of the church come from boards, committees, groups and councils.

If Moses had taken a committee with him to the heights of Sinai, could God have conveyed to all its members the insights of the Ten Commandments, or would not some of them have failed to agree, and have insisted on watering down that great document or adding a minority report?

What would have been the result if Christ had appointed a committee to draw up the Sermon on the Mount or if Paul had appointed a drafting committee to prepare the Pauline Epistles? What group ever could have given us the spiritual illumination of St. John's Gospel?

The great pronouncements of Elijah, Isaiah and other prophets did not come from conferences. Could a committee have agreed upon the 95 theses of Martin Luther?

The lawgivers, prophets, sages and philosophers of history have been individuals and not committees. What is the lesson for us as we consider this fact of history?

To us, it is that we dare not silence the voices of individuals who seek to speak their insights, by always subjecting what they say to the adulterating process of sifting it through a committee. Boards and Councils we must have to carry on organized work, but we must be careful not to use them as instrumentalities for blunting the message and diluting the vision of our prophets and seers.

Prophets communicate to us great religions truths Councils reduce them to creeds. Individuals inspire us; councils and committees prescribe limitations and control us. We must have both but we must be careful not to limit the clear vision of the individual prophet by the myopia of the committee. Too much organization can deaden inspiration and institutionalize it to the point of destroying its dynamic power. Busy church bureaucrats may build a web which deadens or silences the most prophetic voices among us.

As it is wise strictly to limit the powers and functions of secular government, so it is equally wise in church organization watchfully to keep the bureaucracy carefully limited in scope and power. Let it never overshadow the gifted souls into whose east windows come flooding new inspirations and fresh messages from God.

HOWARD E. KERSHNER
Christian Economics, Jan. 25, 1955

Isten eszközöket keres

Azok az eszközök, akiket Isten használni szeretne, gyakran különös utakon készittetnek elő a szolgálatra. Ugy mint a vas, melynek keresztül kell menni a tüzön, az üllőre kell kerülni, s esetleg a köszörüre: aztán ütés, ütést követ... Ezt követi a formalitás, mely azt a célt szolgálja, hogy a készülő szerszám, különösen, használható eszköz legyen a mester kezében. Ezeken az utakon Isten együtt jár azon gyermekeivel, akiket használni akar.

Azt, hogy **a bizonyságtevőnek milyennek kell lenni**, azt jól látjuk a Csel. 6:3-ban, Fileppel kapcsolatban. Ő is azon férfiak közé tartozott, akiknek jó bizonyságuk volt. Szentlélekkel és bölcsességgel teljes s mint ilyent, az őskeresztyén gyül-ben különös szolgálatra választották. Az ilyen emberek ugyan akkor hittel, teljes férfiak is voltak. Igen az ujjászületés órájában a Szent Szellem lakozást vesz az emberi szivben. De ennél még többet kiván! Uralmat szeretne! Szeretné a szivet és az életet betölteni. Ki akarja venni az "edényből" a hitetlenség maradványait, igen ki akarja ezt venni a megtért bünös szivéből.

Filep hallgatott az égi hangra. Amint meghallotta a hivást: "Kelj fel és menj el dél felé, arra az utra, mely Jeruzsálemből Gázába megy alá", engedelmeskedett. Filepet ez az óra semmiesetre nem találta tétlenül. Valószinü, hogy ez az aktiv ember valamilyen dologban foglalatos volt. S amikor ujra meghallotta a hangot: "Járulj oda és csatlakoz ahhoz a szekérhez!" nem támadtak emberi gondolatai, hogy vajjon alkalmas, vagy alkalmatlan-e az idő, vajjon nem zavarja-e az utazókomornyikot, hanem nyomban engedelmeskedett a hang-

nak. Ilyen eszközöket szeret az Ur, ezeknek sohasem kell parlagon heverni. Nem kell pihenve végigtekinteni, amint az Ur másokat használ.

Az akaratnélküli eszköz használtatik. Filep nemcsak fölkelt, hanem csodálatos amikor olvassuk: "ODAFUTAMODVÁN". Az a benyomásunk hogy Filep szivében nagy volt a vágyakozás arranézve, hogy használtasson. Tudott hallgatni, amikor arra volt szükség. Odaérkezve nem vonta azonnal magára a komornyik figyelmét, hanem halgatta, amint az Ésaiás prófétát olvasta. Milyen csodálatos volt azután Isten eszköze számára meglátni azt, hogy Jézus Krisztus ebben az emberszivben már előkészitette a talajt. Itt egy olyan szív van, amely érett, Isten üzenete számára.

Neked alkalmazkodnod kell. Meg kell találnod a kontaktust azzal a szivvel, amelynek szolgálni akarsz. Filep egészen beleélte magát annak az embernek körülményeibe, s talán félve és szerényen merte csak feltenni a kérdést: "Vajjon érted-e amit olvasol?" Neked és nekem talán sokkal közelfekvőbb mindjárt mindent megtudni az illető szivének rejtekéből, ha beszélgetünk az emberekkel az üdvösség kérdéséről. Olyan szivesen leteritjük az embereket, s harcosan védjük saját álláspontunkat. Sokkal jobban bele kellene élni magunkat annak az illetőnek gondolkodás-világába, akit Isten országa számára szeretnénk megnyerni. Filep tudta, hogyan kell a komornyik figyelmét magára vonni s arra inditani az ember szivet, hogy megnyiljon előtte. A komornyik igy felelt: "Hogyan érthetném, ha csak valaki meg nem magyarázza nekem". Ugy gondolom égi fuvallat lengedezett ezen beszélgetés alatt, s a Szent Szellem ereje müködött. Bár csak adódna neked és nekem ilyen drága alkalom ,amikor Isten használni tud! Oly sok ember vár a mi szolgálatunkra, de talán egész másként várják, mint ahogy eddig tettük.

A bizonyságtevő szavai Isten szerint valók voltak. A magyarázat a megváltás csodás müvéről szólt. Középpontban a Bárány volt, mely - És: 53 szerint, a mészárszékre viteték Ez volt a társalgás magja. S az Ur Jézus tanuja itt tovább folytathatta azzal, hogy mennyire megalázta Őt, az ő Megváltóját, s azzal, hogy ő milyen engedelmes volt a halálig, igen a kereszthalálig. Ebből az iráshelyből kiindulva hirdethette Filep a Jézus Krisztusról szóló evangéliumot. Minden mellékes beszéd ki volt kapcsolva. Valóban Isten üzenete hangzott el.

Isten helyt áll gyermekeinek bizonyságtétele mellett. Nem engedi, hogy a szavak üresen térjenek vissza. Ő helyt áll még akkor is, ha nem látod azonnal a gyümölcsöt, s talán életed napjaiban sem lesz látható. Ebben az esetben a komornyik azonnal eljutott a Jézus Krisztusban való hitre. Fel tudta fogni: Ez az Üdvözitő, az én Üdvözitőm is. Én értem is meghalt. Engem is megváltott. Az én büneimet is hordozta s értük is bünhődött. Isten engem ugy lát, mint egy uj embert, mint a Jézus Krisztusban elrejtett embert. — Csodás óra amikor megnyilik egy emberszív. A szemek ragyogni kezdenek, s az arc fénylik, aki lelkeket vezet és vezetett az Urhoz, az sohasem fogja elfelejteni ezeket a tekinteteket, amikor fölszáll az első hálaima Jézus Krisztushoz, s a kegyelmet nyert bünös elkezdi dicsőiteni a Bárányt.

A komornyik tovább ment örömmel. Most már fölszabadult ember volt, akit nem nyomott már a bünteher. Filepnek el kellett válni tőle. Az ő feladata bevégződött. Az Istentől kapott lehetőséget áldással hasznositotta. A komornyik szivében ott élt az üdvösség feletti öröm. Emberi szemmel tekintve, tovább haladt a megkezdett uton a cél felé és mégis a széles utról a keskeny utra jutott.

Az alázatos bizonyságtevő nagy dolgokat él át. Aki helyesen hasznositja Isten áldását, aki mint Isten követe mindent az Ő dicsőségére mond, azt Isten nagy dolgokra használja. Az ilyen ember, Istennek mind több és több győzelmét fogja átlépni. Filep itt az egyénnek szolgált. Majd Azotusban találtaté és széjjeljárva hirdeté az evangyéliumot minden városnak, miglen Cézáreába juta.

Hány munkaterület fekszik használatlanul, ahol Isten gyermekeinek dolgozni kellene, ahol vetőre majd aratóra van szükség. Vajha Te testvér, Vajha te testvérnő, vajha én, igen, vajha mindannyian sokkal jobban hagynánk magunkat használni az Ő dicsőséges nevének tiszteletére s a lelkek megmentésére!

Traktátus. Németből forditotta:

Mátrai Mihályné

o

MISSZIÓ MEZŐKRŐL

NEW YORK. N.Y.

Lelkipásztor: Balla György

ARANYMENYEGZŐ NEW YORKBAN

A szinültig telt imaházban kedves ünnepség zajlott le május 8-án, amikor is ids. Schafer Károly testvérék tartották aranymenyegzőjüket. Az ünnepélyt érdekessé tette, hogy három nyelven folyt: angolul, németül és főleg magyarul. A közelben lévő német gyülekezet tagjai voltak jelen, mert idős Schafer testvérék németek, a magyar gyülekezetben tartották aranymenyegzőjüket, mert leány gyermekük, továbbá unokák és dédunokák a magyar gyülekezethez tartoznak és bejöttek a Garfield, N.J.-i gyülekezet tagjai, mert az ünneplők veje ott végez igeszolgálatot. Sok szép ének hangzott el, mind a három gyülekezet énekkara énekelt, mig a helybeli gyülekezet zenekar hangjai is emelték az ünnepi hangulatot. Három nyelven szólt az igehirdetés: Magyarul, Balla György, németül, Asaf Husmann, angolul, Van der Veen lelkipásztorok szolgáltak. Szeretetvendégséggel fejeződött be az ünnepség, mely alkalommal még sokan köszöntötték a jubiláló házaspárt és kérték Urunk áldását további életükre.

Fülöp Árpád

* * *

GARFIELD, NEW JERSEY

Lelkipásztor: Van Der Veen

Magyar igehirdető: Fülöp Árpád

LELKI KONCERT GARFIELDEN

Áldásokban igen gazdag napja volt május 1-én gyülekezetünknek. Ez alkalommal tett eleget még, a már üdvösségbe jutott Szakács Ferenc diakonus testvér meghivásának **Héthalmi Károly** zenetanár testvérünk. Reggel igehirdetéssel és hegedüszóval szolgált, mig délután 3:30-kor

kezdődött az igen magas szinvonalu hegedüverseny. Héthalmi testvér a leghiresebb zeneszerzők müveit adta elő hegedüjén, felváltva az általunk sokszor énekelt nekünk oly nagyon drága énekekkel. Egyik ámulatból a másikba esett az egészen megtelt nagy imaház hallgatósága és sokak szemében a meghatottság könnyei csillogtak, különösen amikor a mi énekeinket játszotta. Elámult mindenki amikor egy-egy éneket két hangon játszott végig és áldották az Istent, hogy embereket ily müvészi talentummal áld meg. Szépen énekelt a new yorki énekkar Bányai testvérnő vezetésével, mig a helybeli énekkar is nagyon jól és áldásosan adott elő két énekszámot Kaszás Mária orgonista testvérnő betanitásában és vezetésével. — Fülöp Árpád magyar prédikátor testvér mutatta be az előadó Héthalmi testvért a gyülekezetnek, mig Van der Veen lelkipásztor igét hirdetett angolul, amit Balla György mondatonként tolmácsolt magyarra. Általában két nyelven folyt végig az ünnepség, igy mindenki boldog megelégedéssel távozhatott. A magas szinvonalu estét Szakács Vilmos nagyszerü zongorakisérete emelte még magasabbra.

A hegedühangverseny után nőtestvéreink óhazai módra készitett süteménnyel, kávéval, teával stb lepték meg a jelenlevőket. Majd minden gyülekezetből voltak jelen a környékből. Két testvér Trentonból mindjárt elkérte Héthalmi testvér cimét ,mert ők is akarnak hamarosan ily ünnepélyt rendezni. **Várjuk nagyon!** Különösen e sorok irója, mert eddig még nem volt lehetősége Trentonba eljutni. Istené a dicsőség!

Fülöp Árpád

—o—

A Bethesda Aggmenház részére küldött adományok nyugtázása

Mielőtt az adományokat nyugtázom névszerint, egy pár szóban kérem testvéreinket, legyenek elnézéssel a nyugtázás késedelméért, mert a legjobb akaratommal sem voltam képes idejében elkésziteni. Az uj épület épitése körül hónapokig elvoltunk foglalva. Az adományokra nagy szükségünk volt ebben az időben. Az épitkezés ideje alatt 25-30, sőt 35-en is voltunk néha s a megemlékezés nagyszerü időben érkezett Aggmenházunkhoz. S ha valakinek adománya e jelentésből kimaradt volna, nagyon kérem, értesitsenek, hogy helyre hozhassuk.

Viczai István tnő. New Brunswick, N.J. 4 font tészta, Nagy Mariska, Los Alamos, N.M. 6 f. kockatészta, Büti P. tnő. Lorain, O. 18 drb háziszappan, Huszár M. tnő, Cleveland, O. 7 és fél f. csigatészta, Csapár E. tnő. N.Y. 2 doboz sütemény, 5 f. friss kolbász, Schaffer F. Toronto, Canada $4.31 javitási költség, Csoppár és Csepregа t. N.Y. 4 és fél f. kolbász, Fulton Rd. gyülekezet 10 f. mák, 2 nagy füstölt sonka, 8 és háromnegyed f. szalonna, kétizben 31 f. kolbász, Bach Lajos tnő. Lake Worth, Fla. $23.15 értékü élelem, Wadsworth, O. gyülekezet. Taylor L. nővér által 1 nagy szeretetcsomag, A garfieldi N.J. vasárnapi iskola 5 f. cukor, 1 f. kávé, 1 kanna körte, 5 kanna barack, 2 kanna borsó, 3 kanna almaszósz és resberry, 5 kan. leves, 1 kan. bab, 4 kan. tej, 2 kan. spenót, 1 doboz makaróni, 2 f. rizs, 5 f. liszt, 1 f. tea, 1 kan. zöldbab, 1 kan. paradicsom, 1 kan. kukorica,, 1 kan. alma, 1 doboz spagethy, 2 drb szappan, 1 f. lima bab, 1 doboz natmag 2 csomag jello, 2 csomag tissue papir, 2 csomag borotva penge, 5 drb edénymosó ruha, 6 edénytörlő, 6 mosdóruha, 9 selyem fejkendő, 1 doboz cukor. Elizabeth Wisrai tnő. Nixon, N.J. 6 f. házisütemény, A Shaker téri Nőegylet gyülekezet, Cleveland, O. 21 f. tészta, 25 f. cukor, 2 doboz mosópor. Mócz testvérek 5 f. liszt, 5 f. cukor, 2 f. kávé, 3 f. szalonna, 2 f. dió, 2 csomag cukorka, Gyurcsik P. tnő. 3 és félfont szalonna, 3 f. rizs, Mrs. Edward U. 2 csomag répa, 1 doboz liszt, 1 csomag rizs, 1 box oatsmeal ,egy üveg uborka, 1 kan. leves, 1 box occra, 2 kan. paradicsom, 1 kan. savanyukáposzta, 1 doboz só, 2 csomag aszalt szilva, 1 üveg pinut butter, 4 f. paradicsom, 3 fej káposzta, 1 fej karfiol, 2 tök. Benkő K. tnő. Cleveland, O. 2 üveg méz. Yankovics Gy. St. Petersburgh, Fla. 10 f. cukor, 3 f. rizs, 6 f. crisco, 1 cs. tea, 2 kan. savanyukáposzta, 2 torta. Id. Pintér tnő. 10 f. benanes, 3 sütemény, 4 f. kávé, 6 kan. borsó, 3 kan. savanyukáposzta, 1 f. dió, fél f. tea, 2 f. vegyes, 6 f. crisco, 1 doboz eread, 6 f. rizs 20 f. cukor, 20 f. liszt, Id. Ur Károly tnő. Garfield N.J. 1 csomag ruhanemü. Tatter Gusztáv ifj. Chicago, Ill. 1 bush alma, 1 doboz cacuis, 6 üveg gyümölcs. Vas S. Buffalo, N.Y. 1 torta. Duncs J. Toronto, Kanada, 3 f. csokoládé, 8 p. férfiharisnya. Csiki S. Welland, Kanada, 2 set törülköző, 2 mosogatóruha. Bach L. tnő. Florida, $12 értékü élelem. Bulza t-rek, 4 f. kávé, 10 f. cukor. Rosenberg K. Rettman, O. 2 cs. 10f. metélt tészta. Buffalo N.Y. nőegyesület 17 f. tarhonya. Bene J. Cleveland, O. 4 üveg paradicsom, 2 üveg lekvár, 3 doboz leves, 1 csomag sütemény, 2 sonka. Gulácsi J. 1 f. rizs, 2 f. kávé, 4 f. bab, 10 f. cukor, 8 kan. tej,2üveg gyümölcs. Bagó F. 6 csomag levestészta, 2 f. mák, 6 f. aszalt szilva, 4 f. dió, 3 kötény, 3 drb kézimunka. Id. Molnár E. Bridgeport, Conn. 1 cs. használt ruha, Kocsis Imre, Flat Rock, Mich. 4 p. harisnya, 8 nyakkendő, 8 tissue p., 4 cs. tészta, 2 nagy doboz oatsmeal, 12 csirkeleves, 4 f. rizs, 1 f. tea 1 f. cream of rice, 6 kan. savanyukáposzta, 4 üveg kávé, 4 üveg lekvár, 24 ceruza, 6 pár harisnya, 1 teaszürő, 1 cs. irópapir, könyvek és olvasnivalók. Gyurcsik Mária, Cleveland, O. 1 Sunbeem vasaló.

Pénzbeli adományok: Szakács K. Garfield, N.J. $5.00, Balla L. tnő és leánya, Detroit, Mich. $1.50; minden lakónak. Katalik J. $5.00 fagylaltra. Violet B. Felix $10.00; Verenca Andreca tnő, New Brunswick N.J. $5.00; Bene János, Cleveland, O. $15.00; A New Brunswicki gyül. id. nőegylete $25.00; Zoltai tnő. Elyria, O. $50. Hlinka G. Alberta, Alab. $40.00; dióra, Vér F. tnő. Dayton, O. $10.00; Hadis R. tnő. E. Chicago, Ill. $2.00 Garfield, N.J. fiatalnők, $5.00; Wadsworth Nőegylet a ferf. támogatásával, $12.20; Stimetz T. Los Angeles, Calif. $10.00; Papp J. $10.00 Chicagoi nőegylet 1-1 dollár minden lakónak. Detroiti nőegyesület 1-1 dollár minden lakónak. Cleveland, Fulton Rd. Kovács T. által $14.00. Hunsburgi gyül, O. kávéfőzőre és másra, $300.00. Wadsworthi gyül. O. nőegylet $25.00 ebédre. Józsa D. Torontó, Kanada $10.00; Musich tnő $5.00 Soltzer tnő $5.00; New York-i gyül 2-2 dollár minden lakónak.

Köszönet a szives adományokért. Aggmenházi jegyző.

LAPZÁRTA A HÓNAP 10 ÉS 20-ÁN TÖRTÉNIK. A LAPNAK SZÁNT KÉZIRATOKAT LEGALÁBB 2 NAPPAL ELŐBB POSTÁZZUK. — MINDEN KÉZIRAT SZERKESZTŐNK PONTOS CIMÉRE KÜLDENDŐ!